

# VOLTERRA AD I398



Associazione VolterrADuemila6  
Consorzio Turistico Volterra Valdicecina Valdera  
Comune di Volterra  
*in collaborazione con Associazioni e contrade cittadine*



*il medioevo in festa!*

  
FONDAZIONE  
CASSA DI RISPARMIO  
DI VOLTERRA

  
CASSA DI RISPARMIO  
DI VOLTERRA SpA

Massimo Genti 2011 - Illustrazione di Stef. Salvadori



info  
tel. 0588 86099

21 e 28 agosto 2011

www.volterra1398.it  
www.volterratur.it  
info@volterratur.it

## **Volterra A.D. 1398** **XIV Edizione**

Volterra A. D. 1398 si immerge ancora una volta in due palcoscenici unici: il centro storico, con gli austeri palazzi e le piazze, e il Parco Archeologico, dominato dalla Fortezza Medicea.

Il clou della manifestazione è la “Giornata di festa nell’anno Domini 1398”, domenica 21 e 28 Agosto, da mattina a notte. In questa occasione rivive una città medievale del 1398 con spettacoli, eventi, mercanti, artigiani, musici, giocolieri, popolani e nobili: un’occasione unica per immergersi, quasi per magia, nell’atmosfera del medioevo, in una delle più belle città della Toscana.

Il centro storico si anima di un passato mai sopito e di spettacoli ricchi di colori e musiche, mentre nel parco archeologico prende vita la campagna: il villaggio con i suoi abitanti, i pastori, l’eremo dei frati, gli animali domestici e gli accampamenti militari accoglieranno i visitatori che potranno assistere a spettacoli d’armi e falconeria.

Uno spazio sarà dedicato ai bambini con magiche avventure, incontri con orchi e fate e cruento battaglie.

Il programma è soggetto a integrazioni e variazioni per le quali ci scusiamo.

*The programme is subject to variation so we apologize in advance.*

### **Abbonamenti**

Per i residenti è previsto un biglietto ridotto di euro 6,00 per entrambe le domeniche che può essere acquistato dal 10 al 19 agosto presso l’Ufficio Turistico Comunale.

### **Informazioni**

#### **Consorzio Turistico Volterra Valdicecina Valdera**

56048 Volterra  
tel. 0588 86099  
info@volterratur.it  
www.volterratur.it

#### **Ufficio Turistico Comunale**

Piazza dei Priori 20 - 56048 Volterra  
tel. 0588 87257  
ufficioturistico@volterratur.it

www.volterra1398.it

## **Volterra A.D. 1398** **14th edition**

*The 14th edition of Volterra AD 1398 has two unforgettable settings: the town centre, with its imposing palazzi and squares, and the Archaeological Park, over which the Medici Fortress reigns.*

*The high point of the programme is the “Festival Day of AD 1398”, on Sunday August 21st and 28th, from morning to nightfall. On this exceptional day a medieval town comes back to life with its performances, events, tradesmen, artisans, musicians, jugglers, populace and nobles. A unique occasion to experience, as if by magic, medieval times in one of the most beautiful cities in Tuscany.*

*The town centre comes to life with a never ending past, rich colourful performances and music, while in the archaeological park the countryside comes back to life. The village with its peasant farmers, shepherds, the monastery and monks, the courtyard animals and the military camps welcome the visitors who can enjoy performances with arms and falconry.*

*A special area will be dedicated to children with magical adventures, man-eating giants, fairies and battles.*

### **Volterra A.D. 1398**

Associazione VolterrADuemila6  
Consorzio Turistico Volterra Valdicecina Valdera  
Comune di Volterra

*Hanno collaborato Associazioni, Gruppi e Contrade di Volterra, Casa Penale di Volterra, Basilica Cattedrale, Croce Rossa Italiana, Confraternita della Misericordia, Sos Volterra.*

### **Gruppi di Volterra**

Gruppo Storico Sbandieratori città di Volterra, Compagnia Balestrieri, Gullo di Favilla, Cavalieri del Tau, Società Spadacroce, Chi ha piume volerà, Kalenda Maya, Corale G. Puccini, Scuola di danza, Ospedale, La Zecca della Fabula Etrusca, Centro Restauro, Contrada S. Giusto, Contrada S. Stefano. Contrada S. Maria, Contrada Porta all’Arco, Contrada S. Agnolo, Contrada Porta a Selci, Contrada Moie Regis, Contrada Villamagna

### **Gruppi ospiti**

La Rossignol, Viaggiatori del Tempo, Metenio Atrippa, Compagnia del Drago Nero, Messer Lurinetto, Bricco e Bracco, Falconiere Gerardo, Sestiere Castellare Pescia, Hocus Pocus, Vexillum Bufali, La Symponia Medievale, I Giullari di Nessuno, Sbandieratori Quartiere Canneti S. Quirico d’Orcia, Giullari di Davide Rossi, Guittisenzarteneparte, Capitan Manator, Folk Stone, Sbandieratori Aure Fenici Pontremoli, Pier Paolo Pederzini, Sbandieratori Massa Marittima, Sbandieratori, Jean-Pierre Fréché

## SABATO 20 AGOSTO

ore 18.00 - Piazza dei Priori

**Apertura della festa**  
*The Opening of the Festivities*

ore 22.00 - Centro storico

**Animazione medievale**  
*Medieval Pageantry*

## DOMENICA 21 e 28 AGOSTO

ore 11.00-23.30

Centro Storico e Parco Archeologico

**Giornata di festa**  
**nell'anno Domini 1398**

Mercanti, artigiani, musici, giocolieri, teatranti, artisti, notabili, dame e cavalieri, frati e contadini, soldati e falconieri.

Centinaia di figuranti che si muovono tra le austere torri, i superbi palazzi e le chiese, o tra le semplici case del villaggio e le tende degli accampamenti sotto la mole della Fortezza Medicea.

Un'occasione unica per rivivere, da mattina a notte, la magica atmosfera di Volterra nell'anno del Signore 1398.

### **Il Grosso Volterrano**

Il "Grosso Volterrano" è l'unica moneta in circolazione. Prodotti artigianali, pietanze, vino e ogni altra cosa potranno essere acquistati con questa moneta disponibile presso "L'Ufficio Cambio".

Le monete non utilizzate potranno essere convertite in euro presso l'Ufficio Turistico entro il 10/09/2011.

Il valore in euro del "grosso" è così espresso:

Un grosso, moneta di rame, euro 1

Cinque grossi, moneta d'oro, euro 5

**Ingresso euro 9**

**Under 18 e Over 60 euro 5**

**Bambini under 10 gratuito**

## SUNDAY 21 and 28 AUGUST

**The Day**  
**of the 1398 A.D. festival**

11am to 11,30 pm

Town Centre and E. Fiumi  
Archaeological Park

### **Festival Day of AD 1398**

*Merchants, artisans, musicians, jugglers, actors, artists, men of law, ladies and knights, monks and peasants, soldiers and falconers. Hundreds of walk-ons all around the severe towers, imposing palazzi and churches or amongst the houses of the village or the military tents in the shade of the Medici Fortress.*

*A unique occasion to be experienced from morning to night, the magic atmosphere of Volterra in AD 1398.*

### **Il Grosso Volterrano**

*The currency circulating during the Middle Ages was the denaro grosso, simply called "Grosso".*

*The Grosso will be the only currency in circulation on Sunday 15th and 22nd during "the Day of the 1398 festival".*

*Crafts, food and wine may only be purchased with this currency which will be available at "The old Exchange office". Excess money may be converted back into Euro at the Tourist Information until the 10/09/2011.*

*The value of the Grosso in Euro is:*

*One Grosso, copper coin, euro 1*

*Five Grossi, gold coin, euro 5*

**Admission euro 9**

**under 18 and over 60 euro 5**

**Children under 10 free of charge**

## MARTEDI 23 AGOSTO

ore 12.00/23.00 - Via Porta All'Arco  
**Festa della Contrada Porta all'Arco**  
*Town district festival*

## MERCOLEDI 24 AGOSTO

ore 19.00 - Via Don Minzoni  
**Festa della Contrada Porta a Selci**  
*Town district festival*

## GIOVEDI 25 AGOSTO

ore 18.00/23.00 - Borgo S. Giusto  
**Festa della Contrada S. Giusto**  
*Town district festival*

## VENERDI 26 AGOSTO

ore 21.00 - Centro Storico  
**Corteo della nobiltà cittadina**  
*Procession of the Nobility*

ore 22.00 - Piazza dei Priori  
**Gioco d'Estate delle Contrade**  
*Medieval Games*

## SABATO 21 AGOSTO

ore 21.00 - Piazza dei Priori  
**Pentagonale di tiro con la balestra**  
*Crossbow target shooting*  
Pisa - Lucca - Amelia - ChioGGia - Volterra

## DOMENICA 28 AGOSTO

ore 11.00-23.30  
Centro Storico e Parco Archeologico  
**Vedi descrizione 20 Agosto**  
*See description 20th August*

## DOMENICA 4 SETTEMBRE

ore 15.00 - Piazza dei Priori  
**Astiludio - Torneo tra Sbandieratori**  
*Historical Flag Competition*  
Gruppo Storico Sbandieratori città di Volterra  
Ingresso a pagamento - Admission Ticket

## Giornata di festa nell'anno Domini 1398

### Domenica 21 agosto 2011

ore 11.00-23.30 - Centro Storico e Parco Archeologico (vedi mappa)

Dame e straccioni, cavalieri e artigiani, dottori e mercanti, nobili e popolani, frati e giocolieri, musicisti e artisti, fanno rivivere una giornata di festa in una città toscana alla fine del Trecento.

La manifestazione si svolge, da mattina a notte, nel centro storico e nel Parco Castello di Volterra che ritorna nell'anno del Signore 1398.

#### Ingresso euro 9

Under 18 e Over 60 euro 5

Bambini under 10 gratuito

**ore 11.00** - GIOCHI DI BANDIERE - Piazza dei Priori, Sbandieratori Volterra

- CORTEO DEL BOIA - Piazza S.Giovanni, Boia de li Cipressi

- APERTURA ACCAMPAMENTI - Parco Castello Vexillum Bufali, Sestiere Castellare, Spada Croce

**ore 11.30** - GIULLARATE - Piazza S.Giovanni, Bricco e Bracco

- BANDIERE IN PIAZZA - Piazza dei Priori Sbandieratori Pontremoli

- GIULLARATE - Via Roma, Hocus Pocus

- IN VIAGGIO PER LA CITTA' - Piazza S.Giovanni, Capitan Manator

- IN VIAGGIO PER LA CAMPAGNA - Villaggio Parco Castello, Metenio Atrippa

- IL MESTIERE DELLE ARMI - Parco Castello, Accampamenti Cavalieri Spada Croce e Sestiere Castellare

**ore 12.00** - MUSICI ERRANTI - Piazza dei Priori, Symphonia medievale

- CONCERTO – Battistero, Jean-Pierre Fréché

- IL VOLO DEL FALCO - Parco Castello, Falconiere Gherardo

**ore 12.30** - BANDIERE IN PIAZZA - Piazza dei Priori, Sbandieratori S.Quirico d'Orcia

- TEATRANTI - Piazza S.Giovanni, Guittisenzarteneparte

- GIULLARATE - Villaggio Parco Castello, Messer Lurinetto

- GIOCHI DI BANDIERA - Parco Castello, Sbandieratori Volterra

**ore 13.00** - ANIMAZIONE DEL DRAGO - Piazza dei Priori, Compagnia del Drago Nero

- RACCONTARCANTANDO - Via Roma, Gullo di Favilla

**ore 14.00** - GIULLARATE - Villaggio Parco Castello Bricco e Bracco

- IL MESTIERE DELLE ARMI - Parco Castello, Accampamento Vexillum Bufali

**ore 14.30** - CORTEO ARCIERI TORNEO "ARCUS TEMPORI 2011" - Piazza dei Priori

- CONCERTO – Battistero, Jean-Pierre Fréché

- GIULLARATE - Via Roma, I Giullari di nessuno

**ore 15.00** - BANDIERE IN PIAZZA - Piazza dei Priori, Sbandieratori Pontremoli

- GIULLARATE - Piazza S.Giovanni, Hocus Pocus

- IL MESTIERE DELLE ARMI - Parco Castello, Accampamento Sestiere Castellare

- GIOCHI DI BANDIERA - Arena Parco Castello, Sbandieratori S.Quirico d'Orcia

- MUSICI ERRANTI – Via Turazza, Symphonia medievale

**ore 15.30** - LA MAGICA AVVENTURA - Parco Castello, (Giochi dei Bimbi) Viaggiatori del Tempo

- ANIMAZIONE DEL DRAGO - Villaggio Parco Castello, Compagnia del Drago Nero

- TEATRANTI - Parco Castello, Guittisenzarteneparte

- CANTORI PELLEGRINI - Piazza S.Giovanni, Corale G.Puccini

- BANDIERE IN PIAZZA - Piazza dei Priori, Sbandieratori Volterra

**ore 16.00** - BALLI IN PIAZZA - Piazza dei Priori, La Rossignol

- GIULLARATE - Piazza S.Giovanni, Messer Lurinetto

- RACCONTARCANTANDO - Via Turazza, I Gullo di Favilla

**ore 16.30** - CONCERTO - Battistero, Jean-Pierre Fréché

- IN VIAGGIO PER LA CITTA' - Piazza S.Giovanni Metenio Atrippa

- IN VIAGGIO PER LA CAMPAGNA - Villaggio Parco Castello, Capitan Manator

- GIULLARATE - Via Roma, Bricco e Bracco

- FINALE TORNEO "ARCUS TEMPORI 2011" - Parco Castello (Area di Caccia)

- IL VOLO DEL FALCO - Parco Castello Falconiere Gherardo

**ore 17.00** - GIULLARATE - Villaggio Parco Castello, Giullari di nessuno

- DUELLI - Arena Parco Castello, Cavalieri Vexillum Bufali

**ore 17.30** - BANDIERE IN PIAZZA - Piazza S.Giovanni, Sbandieratori S.Quirico d'Orcia

**ore 18.00** - CORTEO DELLA NOBILTA' premiazione "ARCUS TEMPORI 2011"

- CONCERTO - Battistero, Jean-Pierre Fréché

- MUSICI ERRANTI - Via Roma, Symphonia medievale

- GIULLARATE - Via Turazza, Hocus Pocus

- GIOCHI DI BANDIERA - Arena Parco Castello, Sbandieratori Pontremoli

**ore 18.30** - TEATRANTI - Piazza dei Priori, Guittisenzarteneparte

- ANIMAZIONE DEL DRAGO - Piazza S.Giovanni, Compagnia del Drago Nero

- RACCONTARCANTANDO - Villaggio Parco Castello, I Gullo di Favilla

- IL MESTIERE DELLE ARMI - Parco Castello, Accampamenti militari

**ore 19.00** - BANDIERE IN PIAZZA - Piazza dei Priori, Sbandieratori Volterra

- DUELLI - Arena Parco Castello, Cavalieri Spadacroce e Cavalieri Vexillum Bufali

**ore 19.30** - CONCERTO – Battistero, Jean-Pierre Fréché

- GIULLARATE - Villaggio Parco Castello, Messer Lurinetto

- IL VOLO DEL FALCO - Parco Castello, Falconiere Gherardo

**ore 20.00** - BALLI IN PIAZZA - Piazza dei Priori, La Rossignol

- GIULLARATE - Via Roma, Giullari di nessuno - Via Turazza, Bricco e Bracco

**ore 20.30** - MUSICI ERRANTI - Piazza S.Giovanni, Symphonia Medievale

**ore 21.00** - BANDIERE IN PIAZZA - Piazza S.Giovanni, Sbandieratori Pontremoli

- TEATRANTI - Via Roma, Guittisenzarteneparte

- ACCENSIONE DEI FUOCHI - Parco Castello

**ore 21.30** - CONCERTO – Battistero, I Gullo di Favilla

- IL MESTIERE DELLE ARMI - Parco Castello, accampamenti militari

**ore 22.00** - BANDIERE IN PIAZZA - Piazza dei Priori, Sbandieratori S.Quirico D'Orcia

- GIULLARATE - Via Roma, Hocus Pocus - Via Turazza, Messer Lurinetto

**ore 22.30** - BANDIERE IN PIAZZA - Piazza dei Priori, Sbandieratori Volterra

- CORTEO DE LA CAMPAGNA E RONDA DELLA MILIZIA - Parco Castello Antica contrada di Castello

**ore 23.30** - SPETTACOLO FINALE - Piazza dei Priori, Compagnia del Drago Nero

#### Gruppi di Volterra

Gruppo Storico Sbandieratori della Città di Volterra, Gullo di Favilla, Società Spada Croce, Contrada di Villamagna, Contrada Cavallaro Moie Regis, Contrada di S. Giusto, Contrada di S. Stefano, Contrada di Porta all'Arco, Contrada S. Agnolo, Contrada Piazza S. Maria, Contrada Porta a Selci, Cavalieri del Tau, Chi ha piume volerà, Compagnia Balestrieri, Kalenda Maya, Corale G. Puccini, Ospedale, La Zecca della Fabula Etrusca, Scuola di danza Volterra, Centro restauro.

#### Gruppi ospiti

Compagnia del Drago Nero, Bricco e Bracco, Metenio Atrippa, Boia de li cipressi, Guitti Senzarteneparte, La Symphonia Medievale, Jean-Pierre Fréché, Sestiere Castellare di Pescia, Ugo Giulio Lurini, Viaggiatori del Tempo, La Rossignol, I Giullari di nessuno, Hocus Pocus, Sbandieratori Quartiere Canneti S. Quirico D'Orcia, Sbandieratori e Musicisti delle Auree Fenici Pontremoli, Falconiere Gherardo, Centro Diffusione Danza Larderello, Capitan Manator e l'uccello Buzzicone, Vexillum Bufali.

## Giornata di festa nell'anno Domini 1398 Domenica 28 agosto 2011

ore 11.00-23.30 - Centro Storico e Parco Archeologico (vedi mappa)

Dame e straccioni, cavalieri e artigiani, dottori e mercanti, nobili e popolani, frati e giocolieri, musicisti e artisti, fanno rivivere una giornata di festa in una città toscana alla fine del Trecento.

La manifestazione si svolge, da mattina a notte, nel centro storico e nel Parco Castello di Volterra che ritorna nell'anno del Signore 1398.

### Ingresso euro 9

Under 18 e Over 60 euro 5

Bambini under 10 gratuito

**ore 11.00** - GIOCHI DI BANDIERE - Piazza dei Priori, Sbandieratori Volterra  
- CORTEO DEL BOIA - Piazza S.Giovanni, Boia de li Cipressi  
- APERTURA DEGLI ACCAMPAMENTI - Parco Castello  
**ore 11.30** - GIULLARATE - Piazza S.Giovanni, Hocus Pocus - Via Roma, Bricco e Bracco  
- BANDIERE IN PIAZZA - Piazza dei Priori, Sbandieratori Pontremoli  
- IN VIAGGIO PER LA CITTA' - Piazza S.Giovanni, Metenio Atrippa  
- IN VIAGGIO PER LA CITTA' - Villaggio Castello, Pieropaolo  
**ore 12.00** - MUSICI ERRANTI - Piazza dei Priori, Errabundi Musici  
- CONCERTO - Battistero, Jean-Pierre Fréché  
- GIULLARATE - Via Turazza, Messer Lurinetto  
- IL VOLO DEL FALCO - Parco Castello, Falconiere Gherardo  
- CONOSCERE L'ARCO - Parco Castello, (zona di Caccia) Arcieri Spadacroce  
**ore 12.30** - BANDIERE IN PIAZZA - Piazza dei Priori, Sbandieratori Volterra  
- MUSICI ERRANTI - Piazza S.Giovanni, FolkStone  
- GIULLARATE - Villaggio Castello, I Giullari di Davide Rossi  
- GIOCHI DI BANDIERA - Parco Castello, Sbandieratori Massa Marittima  
**ore 13.00** - ANIMAZIONE DEL DRAGO - Piazza dei Priori, Compagnia del Drago Nero  
- RACCONTARCANTANDO - Via Roma, Gullo di Favilla  
**ore 14.00** - GIULLARATE - Villaggio Castello, Bricco e Bracco  
- IL MESTIERE DELLE ARMI - Parco Castello, Accampamento Vexillum Bufali  
- MUSICI ERRANTI - Piazza dei Priori, FolkStone  
**ore 14.30** - CONCERTO - Battistero, Jean-Pierre Fréché  
- MUSICI ERRANTI - Via Roma, Errabundi Musici  
**ore 15.00** - GIULLARATE - Piazza S.Giovanni, I Giullari di Davide Rossi - Via Turazza Hocus Pocus  
- IL MESTIERE DELLE ARMI - Parco Castello, Accampamento Sestiere Castellare  
- GIOCHI DI BANDIERA - Arena Parco Castello, Sbandieratori Volterra  
- BANDIERE IN PIAZZA - Piazza dei Priori, Sbandieratori Massa Marittima  
**ore 15.30** - LA MAGICA AVVENTURA - Parco Castello (Giochi dei Bimbi), Viaggiatori del Tempo  
- ANIMAZIONE DEL DRAGO - Villaggio Castello, Compagnia del Drago Nero  
- CANTORI PELLEGRINI - Piazza S.Giovanni, Corale G. Puccini  
- BANDIERE IN PIAZZA - Piazza dei Priori, Sbandieratori Pontremoli  
- CONOSCERE L'ARCO - Parco Castello (zona di Caccia), Arcieri Spadacroce  
**ore 16.00** - BALLI IN PIAZZA - Piazza dei Priori, La Rossignol  
- GIULLARATE - Piazza S.Giovanni, Messer Lurinetto  
- RACCONTARCANTANDO - Via Turazza, I Gullo di Favilla  
- IL VOLO DEL FALCO - Parco Castello, Falconiere Gherardo  
**ore 16.30** - CONCERTO - Battistero, Jean-Pierre Fréché

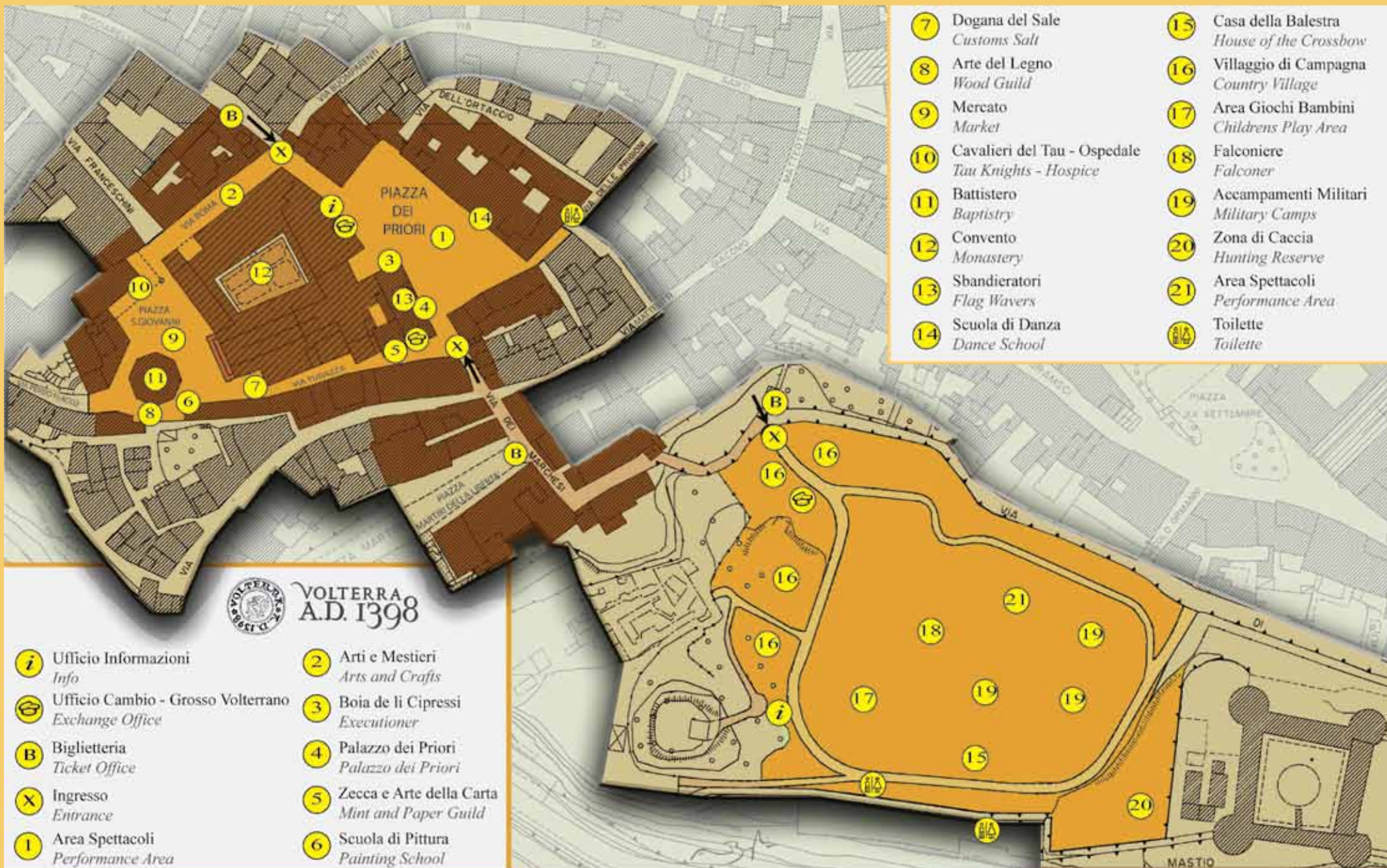
- IN VIAGGIO PER LA CITTA' - Piazza S.Giovanni, Pieropaolo  
- IN VIAGGIO PER LA CAMPAGNA - Villaggio Castello, Metenio Atrippa  
- GIULLARATE - Via Roma, Bricco e Bracco  
**ore 17.00** - MUSICI ERRANTI - Villaggio Castello, Errabundi Musici  
- IL MESTIERE DELLE ARMI - Parco Castello, Accampamento Spadacroce  
**ore 17.30** - GIOCHI DI BANDIERE - Arena Parco Castello, Sbandieratori Pontremoli  
- GIULLARATE - Piazza dei Priori, I Giullari di Davide Rossi  
**ore 18.00** - CONCERTO - Battistero, Jean-Pierre Fréché  
- ASSALTO AL CAMPO FORTIFICATO - Parco Castello - Vexillum Bufali, Spadacroce, Castellare Pescia  
- GIULLARATE - Via Turazza, Hocus Pocus  
- BANDIERE IN PIAZZA - Piazza dei Priori, Sbandieratori Volterra  
**ore 18.30** - ANIMAZIONE DEL DRAGO - Piazza S.Giovanni, Compagnia del Drago Nero  
- RACCONTARCANTANDO - Villaggio Castello, I Gullo di Favilla  
- MUSICI ERRANTI - Arena Castello, FolkStone  
- CORTEO DELLA NOBILTA' - Piazza dei Priori, Contrade, Musicisti e Figuranti  
**ore 19.00** - BANDIERE IN PIAZZA - Piazza dei Priori, Sbandieratori Massa Marittima  
- CONOSCERE L'ARCO - Parco Castello (zona di Caccia), Arcieri Spadacroce  
**ore 19.30** - BANDIERE IN PIAZZA - Piazza dei Priori, Sbandieratori Pontremoli  
- MUSICI ERRANTI - Piazza S.Giovanni, Errabundi Musici  
- GIULLARATE - Via Roma Messer, Lurinetto  
- IL VOLO DEL FALCO - Parco Castello, Falconiere Gherardo  
**ore 20.00** - BALLI IN PIAZZA - Piazza dei Priori, La Rossignol  
- CONCERTO - Battistero, Jean-Pierre Fréché  
- GIULLARATE - Via Turazza, Bricco e Bracco  
**ore 20.30** - MUSICI ERRANTI - Piazza S.Giovanni, FolkStone  
- ACCENSIONE DEI FUOCHI - Parco Castello  
- DUELLI - Arena Parco Castello, Cavalieri Spadacroce e Cavalieri Vexillum Bufali  
**ore 21.00** - GIULLARATE - Villaggio Castello, Hocus Pocus  
**ore 21.30** - CONCERTO - Battistero, I Gullo di Favilla  
- IL MESTIERE DELLE ARMI - Parco Castello, Accampamenti militari  
**ore 22.00** - BANDIERE IN PIAZZA - Piazza dei Priori, Sbandieratori Massa Marittima  
- GIULLARATE - Piazza S.Giovanni, I Giullari di Davide Rossi - Via Turazza, Messer Lurinetto  
**ore 22.30** - BANDIERE IN PIAZZA - Piazza dei Priori, Sbandieratori Volterra  
- CORTEO DELLA CAMPAGNA E RONDA DELLA MILIZIA - Antica contrada di Castello  
**ore 23.30** - SPETTACOLO FINALE - Piazza dei Priori, Compagnia del Drago Nero

### Gruppi di Volterra

Gruppo Storico Sbandieratori della Città di Volterra, Gullo di Favilla, Società Spada Croce, Contrada di Villamagna, Contrada Cavallaro Moie Regis, Contrada di S. Giusto, Contrada di S. Stefano, Contrada di Porta all'Arco, Contrada S. Agnolo, Contrada Piazza S. Maria, Contrada Porta a Selci, Cavalieri del Tau, Chi ha piume volerà, Compagnia Balestrieri, Kalenda Maya, Corale G. Puccini, Ospedale, La Zecca della Fabula Etrusca, Scuola di danza Volterra, Centro restauro.

### Gruppi ospiti

Compagnia del Drago Nero, Bricco e Bracco, Metenio Atrippa, Boia de li cipressi, I Giullari di Davide Rossi, Errabundi Musici, Jean-Pierre Fréché, Sestiere Castellare di Pescia, Ugo Giulio Lurini, Viaggiatori del Tempo, La Rossignol, FolkStone, Pier Paolo Pederzini, Sbandieratori Massa Marittima, Sbandieratori e Musicisti delle Auree Fenici Pontremoli, Falconiere Gherardo, Hocus Pocus, Centro Diffusione Danza Larderello, Vexillum Bufali.



- 7 Dogana del Sale  
*Customs Salt*
- 8 Arte del Legno  
*Wood Guild*
- 9 Mercato  
*Market*
- 10 Cavalieri del Tau - Ospedale  
*Tau Knights - Hospice*
- 11 Battistero  
*Baptistry*
- 12 Convento  
*Monastery*
- 13 Sbandieratori  
*Flag Wavers*
- 14 Scuola di Danza  
*Dance School*
- 15 Casa della Balestra  
*House of the Crossbow*
- 16 Villaggio di Campagna  
*Country Village*
- 17 Area Giochi Bambini  
*Childrens Play Area*
- 18 Falconiere  
*Falconer*
- 19 Accampamenti Militari  
*Military Camps*
- 20 Zona di Caccia  
*Hunting Reserve*
- 21 Area Spettacoli  
*Performance Area*
- TOILETTE  
*Toilette*

**VOLTERRA**  
**A.D. 1398**

- i Ufficio Informazioni  
*Info*
- Ufficio Cambio - Grosso Volterrano  
*Exchange Office*
- B Biglietteria  
*Ticket Office*
- X Ingresso  
*Entrance*
- I Area Spettacoli  
*Performance Area*
- 2 Arti e Mestieri  
*Arts and Crafts*
- 3 Boia de li Cipressi  
*Executioner*
- 4 Palazzo dei Priori  
*Palazzo dei Priori*
- 5 Zecca e Arte della Carta  
*Mint and Paper Guild*
- 6 Scuola di Pittura  
*Painting School*